КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 18.7.2007
COM(2007) 422 окончателен

2007/0144 (CNS)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно подписването на Споразумение между Европейската общност и Република Сърбия за улесняване на издаването на визи за краткосрочно пребиваване

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно подписването на Споразумение между Европейската общност и Република Сърбия за улесняване на издаването на визи за краткосрочно пребиваване

(представено от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. ПОЛИТИЧЕСКО И ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

Значението на диалога относно визовите проблеми за Република Сърбия, както и за ост аналите страни от Западните Балкани, бе потвърдено отново в заключенията от срещат а на върха ЕС – Западни Балкани, състояла се в Солун на 21 юни 2003 г., по време на к оято бяха утвърдени също и европейските перспективи на страните от Западните Балка ни. Що се отнася до визовите проблеми, в „Програмата от Солун" бе потвърдено, че пе рспективата за либерализация на визовия режим за страните от Западните Балкани е дъ лгосрочна цел, свързана с напредъка на въпросните страни в изпълнение на основните реформи в области като укрепване на правовата държава, борбата с организираната пре стъпност, корупцията и незаконната миграция, както и със засилването на администрат ивния им капацитет в областта на граничния контрол и сигурността на документите.

С оглед на европейската перспектива на страната властите на Република Сърбия насоч иха своя интерес върху възможността да постигнат улесняване на процедурите за издав ане на визи за краткосрочно пребиваване за своите граждани като непосредствена, пре ходна стъпка към премахване на задължителните визи, което остава средносрочна перс пектива.

За Европейската общност споразуменията за улесняване на издаването на визи предста вляват нов инструмент в рамките на европейската политика за издаване на визи за крат косрочно пребиваване: в **Програмата от Хага** Съветът и Комисията се приканват да п роучат, с оглед разработването на общ подход, „дали в контекста на политиката за реад мисия на ЕО би било уместно да се улесни за всеки отделен случай издаването на визи за краткосрочно пребиваване на граждани на трети държави, когато е възможно и на ба зата на реципрочност, като част от действително партньорство във външните отношен ия, включително по въпросите, свързани с миграцията". ЕС разработи и използва за пр ъв път този инструмент в отношенията си с Руската федерация и с Украйна.

През декември 2005 г. на ниво Комитет на постоянните представители на държавите-ч ленки (Корепер) държавите-членки се споразумяха за общ подход при разработване на политиката на ЕС за улесняване на издаването на визи и определиха най-важните елем енти, които трябва да се вземат предвид при вземане на решение за започване на прего вори с трети държави за улесняване на издаването на визи.

В резултат на правомощието, предоставено от Съвета на Комисията на 13 ноември 2006 г., преговорите с Република Сърбия за улесняване на издаването на визи за крат косрочно пребиваване бяха започнати в Брюксел на 1 декември 2006 г., успоредно с пр одължаването на преговорите за споразумение за реадмисия. Два последващи кръга на преговори бяха проведени на 18 януари 2007 г. в Белград и на 11 април 2007 г. в Брюкс ел, успоредно с преговори за споразумение за реадмисия ЕО-Република Сърбия. Освен това официалните преговори понякога бяха подготвяни чрез неформални експертни ср ещи.

На последния официален кръг преговори на 16 май 2007 г. окончателните текстове на с поразуменията за улесняване на издаването на визи и за реадмисия бяха парафирани на техническо ниво.

Европейската комисия вече договори споразумение за визови облекчения с две трети д ържави (Руската федерация и Украйна). Опитът, придобит при предишни преговори, бе полезен за преговорите с Република Сърбия.

Държавите-членки бяха редовно информирани и консултирани на всички етапи от прег оворите в рамките на съответните работни групи и комитети към Съвета.

От страна на Общността правното основание за споразумението е член 62, параграф 2, буква б) от Договора за Европейската общност (ДЕО) във връзка с член 300 от него.

Приложените предложения представляват правните инструменти за подписване и склю чване на споразумението. Съветът ще реши с квалифицирано мнозинство. Ще трябва д а се проведе официална консултация с Европейския парламент относно сключването н а споразумението в съответствие с член 300, параграф 3 от Договора за ЕО.

Предложеното решение, отнасящо се до сключването на споразумението, определя нео бходимите вътрешни разпоредби за практическото прилагане на споразумението. По-с пециално в него се посочва, че Европейската комисия, подпомагана от експерти от дър жавите-членки, представлява Общността в рамките на Съвместния комитет, създаден с член 12 от споразумението.

Съгласно член 12, параграф 4 Съвместният комитет може да приеме свои собствени пр оцедурни правила. Позицията на Общността в това отношение се определя от Комисия та, която се консултира със специален комитет, чиито членове се посочват от Съвета.

Гражданите на ЕС[1] са освободени от задължението да притежават визи за Република С ърбия. Във връзка с това проектоспоразумението за визови облекчения посочва в член 1, параграф 2, че ако Република Сърбия въведе отново изискване за визи за гражданите на ЕС, същите облекчения, предоставени съгласно споразумението на гражданите на Р епублика Сърбия, ще се прилагат автоматично на основата на реципрочност към гражд аните на ЕС.

2. РЕЗУЛТАТ ОТ ПРЕГОВОРИТЕ

Комисията счита, че целите, определени от Съвета в неговите указания за водене на пр еговори, са постигнати и че проектоспоразумението за облекчаване на визовия режим е приемливо за Общността.

Окончателното му съдържание може да бъде обобщено както следва:

– по принцип за всички кандидати за визи решението за издаване или неиздаване на в иза ще трябва да бъде взето в срок от 10 календарни дни. Този срок може да бъде пр одължен до 30 календарни дни, когато е необходимо по-внимателно проучване. При спешни случаи срокът за вземане на решение може да бъде съкратен до три работни дни или по-малко;

[1] Република Сърбия обяви своето намерение да освободи с едностранно решение румънските граж дани от задължителни визи. Към споразумението е приложена декларация на Общността, свързв аща ратифицирането на Споразумението за визови облекчения с приемането на решението за осв обождаване на румънските граждани от задължителни визи за Република Сърбия.

– таксата за обработка на заявленията за виза на сръбски граждани е в размер на 35 EUR. Тази такса ще се прилага за всички сръбски кандидати за виза и се отнася к акто за еднократните, така и за многократните визи. Освен това някои категории ли ца са освободени изцяло от таксата за виза: близки роднини, длъжностни лица, учас тващи в правителствени дейности, студенти, хора с увреждания, журналисти, шофьо ри, извършващи международни транспортни услуги на товари и пътници, представи тели на религиозни общности, представители на гражданското общество, лица, упра жняващи свободни професии, членове на персонала на влакове, пенсионери, деца на възраст под 6 г., хуманитарни случаи и лица, участващи в програми за културен и об разователен обмен и в спортни или културни мероприятия;

– документите, които трябва да бъдат представени във връзка с целта на пътуване, бях а опростени за някои категории лица: близки роднини, бизнесмени, членове на офиц иални делегации, студенти, участници в научни, културни и спортни мероприятия, ж урналисти, лица, чиято цел е присъствие на военни и граждански погребения, предс тавители на религиозни общности, представители на гражданското общество, упраж няващи свободни професии, шофьори, извършващи международни транспортни усл уги на товари и пътници, лица на посещение по медицински причини и туристи в ор ганизирани пътувания. За тези категории лица с цел обосновка на целта на пътуване могат да бъдат изискани само документите, изредени в споразумението. Не се изиск ва друга обосновка, покана или потвърждаване, предвидени от законодателството на държавите-членки;

– съществуват и опростени критерии за издаване на многократни визи за следните кат егории лица:

а) за членовете на национални, регионални или провинциални правителства и па рламенти, на Конституционния и Върховния касационен съд, постоянни члено ве на официални делегации и съпрузи и деца, посещаващи граждани на Републ ика Сърбия, които пребивават законно в държавите-членки: виза със срок на ва лидност до пет години (или по-кратък, ограничен до срока на валидност на тех ния мандат или на разрешението за законно пребиваване);

б) участници в програми за научен, културен, официален обмен и спортни меропр иятия, журналисти, бизнесмени, представители на религиозни общности, предс тавители на гражданското общество, упражняващи свободни професии, профе сионални шофьори и персонал на влакове, студенти и лица на посещение по м едицински причини, при условие че през последните две години са използвали добросъвестно едногодишни многократни визи и причините за искане на многократна виза все още са валидни: издават се визи със срок на валидност миним ум 2 години и максимум 5 години;

– гражданите на Република Сърбия, които са притежатели на валидни дипломатическ и паспорти, са освободени от изискването за виза за краткосрочно пребиваване.

– за граждани на Република Сърбия, които са притежатели на валидни служебни пасп орти, двустранните споразумения, подписани преди 1 януари 2007 г., продължават д а се прилагат за срок от 5 години. В декларация, приложена към споразумението, се предвижда да се оценява системата за служебни паспорти, минимум 4 години след к ато споразумението влезе в сила;

– бе одобрен протокол, посочващ, че държавите-членки, които все още не прилагат из цяло достиженията на правото от Шенген, може да признаят едностранно шенгенск ите визи и разрешенията за пребиваване, издадени на сръбски граждани с цел преми наване през тяхна територия в съответствие с Решение № 895/2006/ЕО на Европейск ия парламент и на Съвета от 14 юни 2006 г.[2] Добавено е позоваване на бъдещото из менение на Решение № 895/2006/ЕО с цел да бъдат включени България и Румъния;

– към споразумението е приложена декларация на Европейската комисия относно дос тъпа на кандидатите за виза до информация и хармонизирането на процедурите за и нформиране относно издаването на визи за краткосрочно пребиваване.

– в отговор на конкретни искания, изразени от Република Сърбия, към споразумениет о са приложени декларации на Европейската общност за улесняване на членовете на семействата (необхванати от правно задължителните разпоредби на настоящото спо разумение) и за добросъвестните кандидати.

Обичайните шенгенски правила или националното законодателство продължават да се прилагат по отношение на всички проблеми, които не са обхванати от разпоредбите на това споразумение като отказ за издаване на виза, признаване на пътнически документ и, доказателство за достатъчни средства за издръжка, възможност в случай на съмнени я в отделни случаи кандидатите да се канят лично на интервю, но също така вече същес твуващите гъвкави решения за добросъвестни пътници.

Особените случаи на Дания, Обединеното кралство и Ирландия са отразени в преамбю ла и в две съвместни декларации, приложени към споразумението. Присъединяването н а Норвегия и Исландия към процеса на изпълнение, прилагане и развитие на достижен ията на правото от Шенген е отразено по същия начин в съвместна декларация към спо разумението.

Поради това, че двете споразумения, това за улесняване на издаването на визи и това за реадмисия, са свързани, двете споразумения следва да бъдат подписани и да влязат в си ла едновременно.

3. ЗАКЛЮЧЕНИЯ

С оглед на горепосочените резултати Комисията предлага Съветът:

– да реши споразумението да бъде подписано от името на Общността и да упълномощ и председателя на Съвета да назначи лицето(лицата), което(които) е(са) надлежно у пълномощено(ни) да подписва(т) от името на Общността;

– да одобри, след консултация с Европейския парламент, приложеното споразумение между Европейската общност и Република Сърбия за улесняване на издаването на в изи за краткосрочно пребиваване.

[2] ОВ L 167, 20.6.2006 г., стр. 1

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно подписването на Споразумение между Европейската общност и Републик а Сърбия за улесняване на издаването на визи за краткосрочно пребиваване

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално чле н 62, параграф 2, буква б), (i) и (ii) от него, във връзка с първото изречение на първата а линея от член 300, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението на Комисията[3],

като има предвид, че:

(1) С решението си от 13 ноември 2006 г. Съветът упълномощи Комисията да води преговори за постигане на споразумение между Европейската общност и Републ ика Сърбия за улесняване на издаването на визи за краткосрочно пребиваване.

(2) Преговорите за изготвяне на споразумението бяха започнати на 1 декември 2006 г. и приключиха на 11 април 2007 г.

(3) При условие че е възможно сключването му на по-късна дата, споразумението, парафирано в Брюксел на 16 май 2007 г., следва да бъде подписано.....

(4) В съответствие с Протокола относно позицията на Обединеното кралство и Ирл андия и Протокола относно интегрирането на достиженията на правото от Шенг ен в рамките на Европейския съюз Обединеното кралство и Ирландия не участв ат в приемането на това решение и следователно не са обвързани с него и не го прилагат.

(5) В съответствие с Протокола за позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност, Дани я не участва в приемането на настоящото решение и следователно не е обвързан а с него и не го прилага.

РЕШИ:

Член единствен

При условие че е възможно сключването му на по-късна дата, с настоящото се упълно мощава председателят на Съвета да определи лице(лица), упълномощено(ни) да подпи

[3] ОВ С, стр...

ше(шат) от името на Европейската общност споразумението между Европейската общ ност и Република Сърбия за улесняване на издаването на визи за краткосрочно пребива ване и свързаните с него документи, състоящи се от текст на споразумението, протоко л и декларации.

Съставено в Брюксел, на ..... 2007 г.

За Съвета:
Председател

2007/0144 (CNS)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно подписването на Споразумение между Европейската общност и Републик а Сърбия за улесняване на издаването на визи за краткосрочно пребиваване

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално чле н 62, параграф 2, буква б), (i) и (ii) от него, във връзка с първото изречение на първата а линея от член 300, параграф 2 от него и първата алинея от член 300, параграф 3 от нег о,

като взе предвид предложението на Комисията[4],

като взе предвид становището на Европейския парламент[5]

като има предвид, че:

(1) Комисията договори от името на Европейската общност споразумение с Републ ика Сърбия за улесняване на издаването на визи за краткосрочно пребиваване;

(2) При условие че е възможно сключването му на по-късна дата, настоящото спора зумение бе подписано от името на Европейската общност на …….2007 г. съглас но Решение ……../……/ЕО на Съвета от […….]

(3) Това споразумение следва да бъде одобрено.

(4) Със споразумението се създава Съвместен комитет за управление на споразумен ието, който може да приема свой процедурен правилник. В този случай е уместн о да се предвиди опростена процедура за определяне на позицията на Общностт а.

(5) В съответствие с Протокола относно позицията на Обединеното кралство и Ирл андия и Протокола относно интегрирането на достиженията на правото от Шен ген в рамките на Европейския съюз Обединеното кралство и Ирландия не участ ват в приемането на това решение и следователно не са обвързани с него и не го прилагат.

(6) В съответствие с Протокола относно позицията на Дания, приложен към Догов ора за Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общнос

[4] ОВ С...
[5] ОВ С...

т, Дания не участва в приемането на настоящото решение и следователно не е о бвързана с него и не го прилага.

РЕШИ:

Член 1

Споразумението между Европейската общност и Република Сърбия за улесняване на из даването на визи за краткосрочно пребиваване се одобрява с настоящото от името на О бщността.

Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета връчва уведомлението съгласно член 14, параграф 1 от спораз умението[6].

Член 3

Комисията, подпомагана от експерти от държавите-членки, представлява Общността в Съвместния комитет от експерти, създаден с член 12 от споразумението.

Член 4

След консултация със специален комитет, определен от Съвета, Комисията приема поз ицията на Общността в рамките на Съвместния комитет от експерти относно приемане то на процедурен правилник на този комитет съгласно член 12, параграф 4 от споразумението.

Член 5

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел, на ..... 2007 г.

За Съвета:
Председател

[6] Датата на влизане в сила на споразумението ще бъде публикувана в *Официален вестник на Евро пейския съюз* [от Генералния секретариат на Съвета].

Приложение

СПОРАЗУМЕНИЕ

между

Европейската общност и Република Сърбия

относно улесняване на издаването на визи

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ, наричана по-нататък в текста „*Общността*“;

и

Република Сърбия

наричани по-нататък „страните“;

като взеха предвид европейската перспектива на Република Сърбия, започването на пр еговори по Споразумението за стабилизиране и асоцииране (ССА) между Европейскат а общност/държавите-членки на ЕС и Република Сърбия и европейското партньорство, прието от Съвета през януари 2006 г.;

като потвърждават намерението за тясно сътрудничество в рамките на съществуващит е структури на ССА за либерализация на визовия режим между Република Сърбия и Ев ропейския съюз в съответствие със заключенията на срещата на върха Европейски съю з - Западни Балкани, състояла се в Солун на 21 юни 2003 г.

в желанието си, като първа конкретна стъпка към безвизов режим на пътуване, да у леснят контактите между народите като важно условие за стабилно развитие на иконо мическите, хуманитарните, културните, научните и други връзки чрез улесняване на из даването на визи за граждани на Република Сърбия;

като имат предвид, че всички граждани на ЕС са освободени от изискването за визи, когато пътуват до Република Сърбия за период от време, ненадвишаващ 90 дни, или за транзитно преминаване през територията на Република Сърбия;

като приемат, че ако Република Сърбия въведе отново изискването за визи за гражда ните на ЕС, същите улеснения, предоставени съгласно настоящото споразумение на гр ажданите на Република Сърбия, ще се прилагат автоматично, на базата на реципрочно ст, за гражданите на ЕС;

като приемат, че улесненията за издаване на визи не трябва да водят до незаконна ми грация и като отделят специално внимание на сигурността и на реадмисията;

като взеха предвид Протокола относно позицията на Обединеното кралство и Ирланд ия и Протокола относно интегрирането на достиженията на правото от Шенген в рамк ите на Европейския съюз, приложени към Договора за Европейския съюз и Договора з

а създаване на Европейската общност, и като потвърждават, че разпоредбите на настоя щото споразумение не се прилагат за Обединеното кралство и Ирландия;

като взеха предвид Протокола относно позицията на Дания, приложен към Договора з а Европейския съюз и Договора за създаване на Европейската общност, и като потвър ждават, че разпоредбите на настоящото споразумение не се прилагат за Кралство Дани я;

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1 – Цел и приложно поле

1. Целта на настоящото споразумение е да улесни издаването на визи на граждан ите на Република Сърбия за планиран престой за срок от не повече от 90 дни в рамките на период от 180 дни.

2. Ако Република Сърбия въведе отново изискването за визи за гражданите на Е С или за определени категории граждани на ЕС, същите улеснения, предоставе ни съгласно това споразумение на гражданите на Република Сърбия, ще се при лагат автоматично, на базата на реципрочност, за съответните граждани на Е С.

Член 2 – Обща клауза

1. Визовите облекчения, предвидени в това споразумение, се прилагат за гражда ните на Република Сърбия само дотолкова, доколкото те не са освободени от изискването за визи от законовите и подзаконовите разпоредби на Общността или държавите-членки, настоящото споразумение или други международни сп оразумения.

2. Националното законодателство на Република Сърбия или на държавите-членк и, или законодателството на Общността, се прилага по отношение на въпроси, които не са обхванати от разпоредбите на това споразумение, като отказ за изд аване на виза, признаване на пътнически документи, доказателство за достатъ чни средства за издръжка, отказ за влизане в страната и мерки за експулсиран е.

Член 3 - Определения

За целите на настоящото споразумение:

а) „*Държава-членка“* означава всяка държава-членка на Европейския съюз, с изк лючение на Кралство Дания, Република Ирландия и Обединеното кралство;

б) *„Гражданин на Европейския съюз“* означава гражданин на държава-членка съ гласно посоченото в буква а);

в) „*Гражданин на Република Сърбия“* означава всяко лице, което притежава гра жданство на Република Сърбия в съответствие с нейното национално законода телство .

г) *„Виза“* означава разрешително, издадено от държава-членка, или решение, взе то от такава държава, което е необходимо с оглед на:

– влизане за планиран престой в държава-членка или в няколко държави-член ки за срок от не повече от 90 дни общо,

– влизане с цел транзитно преминаване през територията на тази държава-чле нка или на няколко държави-членки.

д) *„законно пребиваващо лице“* означава гражданин на Република Сърбия, на ког ото е разрешено или който има право да остане за повече от 90 дни на територ ията на държава-членка въз основа на законодателството на Общността или на националното законодателство.

Член 4 – Писмени доказателства относно целта на пътуването

1. За следните категории граждани на Република Сърбия са достатъчни следните документи за обосноваване на целта на пътуване до другата Страна:

а) за членове на официални делегации, които в резултат на официална покана, от правена до Република Сърбия, участват в срещи, консултации, преговори или програми за обмен, както и в мероприятия, провеждани на територията на дър жавите-членки от международни организации:

– писмо, издадено от орган на Република Сърбия, потвърждаващо, че кандид атът е член на делегация, която пътува до другата страна, за да участва в гор еспоменатите мероприятия, придружено от копие на официалната покана;

б) за бизнесмени и представители на бизнес организации:

– писмено искане от домакин − юридическо лице или дружество, организаци я, или офис или филиал на такова юридическо лице или дружество, държав ни или местни власти на държавата-членка или организационни комитети н а търговско-промишлени изложения, конференции и симпозиуми, провежд ани на териториите на държавите-членки, заверено от Търговската палата н а Република Сърбия;

в) за шофьори, извършващи международни транспортни услуги на товари и пътн ици до териториите на държавите-членки с превозни средства, регистрирани в Република Сърбия:

– писмено искане от национална компания или асоциация на превозвачите на Република Сърбия, предвиждащо превоз по международните пътища, с коет о се доказва целта, продължителността и честотата на пътуванията;

(г) за членовете на влаков и локомотивен персонал и персонал на хладилни вагон и на влакове, пътуващи до територите на държавите-членки:

– писмено искане от компетентното железопътно дружество на Република Сърбия, посочващо целта, продължителността и честотата на пътуванията;

д) за журналисти:

– удостоверение или друг документ, издаден от професионална организация, доказващ, че въпросното лице е квалифициран журналист, и документ, издаден от неговия работодател, в който се посочва, че целта на пътуването е осъществяване на журналистическа дейност;

е) за лица, участващи в научни, културни и артистични дейности, включително в университетски програми и други програми за обмен:

– писмено искане от организацията домакин за участие в тези дейности;

ж) за ученици, студенти, докторанти и специализанти и придружаващи ги преподаватели, които предприемат пътувания с цел обучение или образование, включително в рамките на програми за обмен, както и други училищни дейности:

– писмено искане или удостоверение за записване от приемащия университет, колеж или училище, или студентска карта или удостоверение за курсовете, които лицето ще посещава.

з) за участници в международни спортни мероприятия и лица, които ги придружават служебно:

– писмено искане от организацията домакин: компетентни органи, национални и спортни федерации и национални олимпийски комитети на държавите-членки;

и) за участници в официални програми за обмен, организирани от побратимени общини и градове:

– писмено искане от ръководителя на администрацията/кмета на тези общини и градове;

й) за близки роднини – съпруг(а), деца (включително осиновени), родители (включително настойници), баби и дядовци и внуци – посещаващи граждани на Република Сърбия, които пребивават законно на територията на държавите-членки:

– писмено искане от лицето домакин;

к) за посещение на военни и граждански гробища:

– официален документ, потвърждаващ съществуването и запазването на гроба, както и семейната или друга родствена връзка между кандидата и покойн

ика;

л) за лица на посещение с цел присъствие на погребални церемонии:

– официален документ, потвърждаващ смъртта, както и семейната или друга родствена връзка между кандидата и покойника.

м) за лица на посещение по медицински причини и необходимите придружаващи лица:

– официален документ от медицинската институция, потвърждаващ необходимостта от медицинска грижа в тази институция и необходимостта от придружител, и доказателство за достатъчни финансови средства за заплащане на лечението.

н) за представители на организации на гражданското общество, когато предприемат пътуване с цел образователна подготовка, семинари, конференции, включително в рамките на програми за обмен:

– писмено искане, издадено от организацията домакин, потвърждение, че лицето представлява организация на гражданското общество и удостоверение за учредяване на такава организация от съответния регистър, издадено от държавен орган в съответствие с националното законодателство.

о) за представители на религиозни общности в Република Сърбия:

– писмено искане от религиозна общност, регистрирана в Република Сърбия, посочващо целта, продължителността и честотата на пътуванията;

п) за упражняващите свободни професии, участващи в международни изложения, конференции, симпозиуми, семинари и други подобни мероприятия, провеждани на територията на държавите-членки:

– писмено искане от организацията домакин, потвърждаващо, че въпросното лице участва в събитието;

р) за лица, пътуващи с цел туризъм:

– удостоверение или документ за извършено плащане, издаден от пътническа агенция или туроператор, акредитиран от държава-членка в рамките на местното консулско сътрудничество, потвърждаващ резервацията за организирано пътуване.

2. Писменото искане, посочено в параграф 1 на настоящия член, следва да съдържа следните данни:

а) за поканеното лице: име и фамилия, дата на раждане, пол, гражданство, номер на документа за самоличност, период и цел на пътуването, брой на влизанията и където е уместно, имената на съпруга(та) и децата, придружаващи поканеното лице;

б) за лицето, което отправя поканата – име, фамилия и адрес; или

в) за юридическото лице, дружеството или организацията, които отправят покан ата − пълно наименование и адрес; и

– ако искането е издадено от организация – името и длъжността на лицето, ко ето подписва искането,

– ако лицето, което отправя поканата, е юридическо лице или дружество, офи с или филиал на такова юридическо лице или дружество със седалище на те риторията на държава-членка, регистрационният номер съгласно националн ото законодателство на съответната държава-членка.

3. За категориите лица, посочени в параграф 1 на настоящия член, всички катего рии визи се издават по опростената процедура без изискване на друга обоснов ка, покана или потвърждаване във връзка с целта на пътуването, предвидени о т законодателството на държавите-членки.

Член 5 – Издаване на многократни визи

1. Дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки издават многократни визи със срок на валидност до пет години на следните категории лица:

а) членове на национални, провинциални или регионални правителства и парлам енти, на Конституционния и Върховния касационен съд, ако те не са освободе ни от изискването за виза с настоящото споразумение, при изпълнението на сл ужебните им задължения със срок на валидност, ограничен до срока им на раб ота, ако той е по-кратък от 5 години;

б) постоянни членове на официални делегации, които в резултат на официална п окана, отправена до Република Сърбия, участват редовно в срещи, консултаци и, преговори или програми за обмен, както и в мероприятия, провеждани на те риторията на държавите-членки от междуправителствени организации:

в) съпрузи и деца (включително осиновени), които са на възраст под 21 години и ли са на издръжка, и родители, посещаващи граждани на Република Сърбия, к оито пребивават законно на територията на държавите-членки, със срок на вал идност, ограничен до срока на валидност на разрешителното им за законно пр ебиваване.

2. Дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки издават многократни визи със срок на валидност до една година на следните категори и лица, при условие че през предходната година са получили поне една виза, и зползвали са я в съответствие със законите за влизане и престой на посетената страна и че съществуват основания за искане на многократна виза:

а) членове на официални делегации, които в резултат на официална покана, отпр

авена до Република Сърбия, участват редовно в срещи, консултации, преговор и или програми за обмен, както и в мероприятия, провеждани на територията на държавите-членки от междуправителствени организации;

б) бизнесмени и представители на бизнес организации, които пътуват редовно до държавите-членки**;**

в) шофьори, извършващи международни транспортни услуги на товари и пътниц и до териториите на държавите-членки с превозни средства, регистрирани в Ре публика Сърбия;

(г) членовете на влаков и локомотивен персонал и персонал на хладилни вагони н а международни влакове, пътуващи до териториите на държавите-членки:

д) журналисти;

е) лица, участващи в научни, културни и артистични дейности, включително уни верситетски програми и други програми за обмен, които редовно пътуват до д ържавите-членки;

ж) студенти и докторанти и специализанти, които предприемат редовни пътувани я с цел обучение или образование, включително в рамките на програми за обм ен;

з) участници в международни спортни мероприятия и лицата, които ги придружа ват служебно;

и) участници в официални програми за обмен, организирани от побратимени об щини и градове;

й) лица, които се нуждаят от редовни посещения по медицински причини и необ ходимите придружаващи лица;

к) представители на организации на гражданското общество, когато предприема т редовни пътувания с цел обучение, семинари, конференции, включително в р амките на програми за обмен;

л) за представители на религиозни общности, регистрирани в Република Сърбия, които пътуват редовно до държавите-членки;

м) упражняващите свободни професии, участващи в международни изложения, к онференции, симпозиуми, семинари и други подобни мероприятия, които път уват редовно до държавите-членки;

3. Дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки издават многократни визи със срок на валидност минимум 2 години и максимум 5 год ини на категориите лица, посочени в параграф 2 на настоящия член, при услов ие, че през предходните две години те са използвали едногодишната многокра тна виза в съответствие със законите за влизане и престой на посетената държ ава, и че основанията за искане на многократна виза все още са валидни.

4. Общият срок на престой за лицата, посочени в параграфи от 1 до 3 на настоящ ия член, не трябва да надвишава 90 дни в рамките на период от 180 дни на тер иторията на държавите-членки.

Член 6 – Такси за обработка на заявленията за визи

1. Таксата за обработка на заявленията за визи на граждани на Република Сърбия е в размер на 35 EUR.

Горепосочената сума може да бъде преразгледана в съответствие с процедурат а, предвидена в член 14, параграф 4.

Ако Република Сърбия въведе отново изискването за визи за гражданите на Е С, визовата такса, която ще наложи Република Сърбия, няма да е по-висока от 35 EUR или от уговорената сума, ако таксата бъде преразгледана в съответств ие с процедурата, предвидена в член 14, параграф 4.

2. Следните категории лица са освободени от такси за обработка на заявлението за виза:

а) членове на официални делегации, които в резултат на официална покана, отпр авена до Република Сърбия, участват в срещи, консултации, преговори или пр ограми за обмен, както и в мероприятия, провеждани на територията на държа вите-членки от междуправителствени организации;

б) членове на национални и провинциални или регионални правителства и парла менти, на Конституционния и Върховния касационен съд, ако те не са освобод ени от изискването за виза с настоящото споразумение;

в) лица, участващи в научни, културни и артистични дейности, включително уни верситетски програми и други програми за обмен;

(г) ученици, студенти, докторанти и специализанти и придружаващи ги преподава тели, които предприемат пътувания с цел обучение или образование, включит елно в рамките на програми за обмен, както и други училищни дейности;

д) участници в международни спортни мероприятия и лицата, които ги придружа ват служебно;

е) участници в официални програми за обмен, организирани от побратимени об щини и градове;

ж) лица с увреждания и придружаващото ги лице, ако е необходимо такова;

и) представители на организации на гражданското общество, пътуващи с цел уча стие в срещи, семинари, програми за обмен и образователни курсове;

й) лица, които са представили документи, доказващи необходимостта от пътуван ето им по хуманитарни причини, включително с цел получаване на спешна ме

дицинска помощ, и човекът, придружаващ такова лице, или с цел присъствие на погребение на близък роднина, или за посещение на близък роднина, който е сериозно болен;

к) журналисти;

л) шофьори, извършващи международни транспортни услуги на товари и пътниц и до териториите на държавите-членки с превозни средства, регистрирани в Ре публика Сърбия;

м) членове на влаков и локомотивен персонал и персонал на хладилни вагони на международни влакове, пътуващи до териториите на държавите-членки;

н) близки роднини – съпруг(а), деца (включително осиновени), родители (включ ително настойници), баби и дядовци и внуци – посещаващи граждани на Репу блика Сърбия, които пребивават законно на територията на държавите-членк и;

о) представители на религиозни общности, регистрирани в Република Сърбия, ко ито редовно пътуват до държавите-членки;

п) упражняващите свободни професии, участващи в международни изложения, к онференции, симпозиуми, семинари и други подобни мероприятия, провеждан и на територията на държавите-членки;

р) пенсионери;

с) деца на възраст под 6 години**.**

3. Чрез дерогация от горепосочения параграф 1 България и Румъния, които са об вързани с достиженията на правото от Шенген, но които все още не издават ш енгенски визи, могат да освободят от такси за обработка на заявления за наци онални визи за краткосрочно пребиваване на граждани на Република Сърбия д о момента, в който с решение на Съвета те ще прилагат изцяло достиженията на правото от Шенген по отношение на визовата политика.

Член 7 – Продължителност на процедурите за обработка на заявленията за визи

1. Дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки вземат р ешение относно искането за издаване на виза в рамките на 10 календарни дни от датата на получаване на заявлението и документите, необходими за издаван е на виза.

2. Срокът за вземане на решение относно заявлението за виза може да бъде удъл жен до 30 календарни дни в отделни случаи, и по-специално, когато е необход имо по-внимателно проучване на заявлението.

3. Срокът за вземане на решение относно заявлението за виза може да бъде съкр атен до 3 работни дни или по-малко в спешни случаи.

Член 8 – Заминаване в случай на изгубени или откраднати документи

Граждани на Европейския съюз и на Република Сърбия, които са изгубили своите доку менти за самоличност или от които тези документи са били откраднати по време на пр естоя им на територията на Република Сърбия или на държавите-членки, могат да напу снат тази територия въз основа на валидни документи за самоличност, разрешаващи и м да пресекат границата, издадени от дипломатическите мисии или консулските служб и на държавите-членки или на Република Сърбия, без каквато и да е виза или друго раз решително.

Член 9 – Удължаване на визата при извънредни обстоятелства

Визите на гражданите на Република Сърбия, които нямат възможност да напуснат тери торията на държавите-членки в срока, посочен в техните визи, в резултат на обстоятел ства, представляващи *непреодолима сила*, се продължават безплатно в съответствие с д ействащото законодателство на приемащата държава за срока, необходим за тяхното з аврьщане в страната на постоянното им пребиваване.

Член 10 – Дипломатически паспорти

1. Гражданите на Република Сърбия, които притежават валидни дипломатически паспорти, могат да влизат, излизат и да преминават транзитно през територии те на държавите-членки, без да притежават визи.

2. Лицата, посочени в параграф 1 от настоящия член, могат да остават на терито риите на държавите членки за срок не по-дълъг от 90 дни в рамките на период от 180 дни.

Член 11 – Териториална валидност на визите

При спазване на националните правила и разпоредби относно националната сигурност на държавите-членки и при спазване на правилата на ЕС за издаване на визи с огранич ена териториална валидност на гражданите на Република Сърбия е разрешено да пътув ат в рамките на територията на държавите-членки на равноправна основа с гражданите на Европейския съюз.

Член 12 – Съвместен комитет за управление на споразумението

1. Страните сформират Съвместен комитет от експерти (наричан по-нататък „Ко митета“), съставен от представители на Европейската общност и Република Съ рбия. Общността се представлява от Комисията на Европейските общности, п одпомагана от експерти от държавите-членки..

2. Комитетът има, по-специално, следните задачи:

(а) наблюдение на изпълнението на настоящото споразумение;

(б) предлагане на изменения или допълнения към настоящото споразумение;

(в) разрешаване на спорове, произтичащи от тълкуването или прилагането на разпоредбите на настоящото споразумение.

3. Комитетът заседава всеки път, когато е необходимо по искане на една от страните и най-малко веднъж годишно.

4. Комитетът приема свой процедурен правилник.

Член 13 – Връзка на това споразумение с двустранни споразумения между държави-членки и Република Сърбия

1. Считано от влизането му в сила, настоящото споразумение има предимство пред разпоредбите на двустранните или многостранни споразумения или спогодби, сключени между отделните държави-членки и Република Сърбия, дотолкова, доколкото разпоредбите на последните споразумения или спогодби обхващат въпроси, които са предмет на настоящото споразумение.

2. Разпоредбите на двустранни споразумения или спогодби между отделни държави-членки и Република Сърбия, подписани преди 1 януари 2007 г., предвиждащи освобождаването на притежателите на служебни паспорти от изискванията за издаване на визи, продължават да се прилагат за срок от 5 години от влизането в сила на настоящото споразумение, без да накърняват правото на съответните държави-членки или на Република Сърбия да денонсират или преустановят тези двустранни споразумения по време на този период от 5 години.

Член 14 – Заключителни клаузи

1. Настоящото споразумение се ратифицира или одобрява от страните в съответствие с техните процедури и влиза в сила на първия ден от втория месец след датата, на която страните се уведомяват една друга относно приключването на споменатите по-горе процедури.

2. Чрез дерогация от параграф 1 на настоящия член настоящото споразумение влиза в сила на датата на влизане в сила на споразумението между Европейската общност и Република Сърбия за реадмисия на лица, ако тази дата е след датата, предвидена в параграф 1 на настоящия член.

3. Настоящото споразумение се сключва за неопределен период от време, освен ако се прекрати в съответствие с параграф 6 на настоящия член.

4. Настоящото споразумение може да бъде изменяно с писменото съгласие на страните. Измененията влизат в сила след като страните са се уведомили една друга за приключването на техните вътрешни процедури, необходими за тази цел.

5. Всяка страна може да преустанови изцяло или отчасти изпълнението на насто ящото споразумение по причини, свързани с обществения ред, защитата на на ционалната сигурност или защитата на общественото здраве. Другата страна с е уведомява за решението за преустановяване не по-късно от 48 часа преди нег овото влизане в сила. Страната, преустановила прилагането на настоящото сп оразумение, информира незабавно другата страна веднага щом причините за т ова преустановяване престанат да съществуват.

6. Всяка страна може да прекрати настоящото споразумение с писмено уведомле ние на другата страна. Настоящото споразумение престава да бъде в сила 90 д ни след датата на такова уведомление.

Съставено в XXX на XXX г. в два екземпляра на всеки от официалните езици на стран ите, като текстовете на всеки един от тези езици са еднакво автентични.

За Европейската общност: *За Република Сърбия:*

Приложение

ПРОТОКОЛ КЪМ СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ, КОИТО Н Е ПРИЛАГАТ ИЗЦЯЛО ДОСТИЖЕНИЯТА НА ПРАВОТО ОТ ШЕНГЕН

Държавите-членки, които са обвързани с достиженията на правото от Шенген, но коит о все още не издават шенгенски визи в очакване на съответното решение на Съвета във в връзка с това, издават национални визи, чиято валидност е ограничена до тяхната со бствена територия.

Тези държави-членки могат да признават едностранно шенгенските визи и разрешения та за пребиваване с цел транзитно преминаване през тяхната територия в съответствие с Решение № 895/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2006 г.

Тъй като Решение № 895/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2006 не се прилага за Румъния и България, Европейската комисия ще предложи подоб ни разпоредби с цел тези страни да могат да признаят едностранно шенгенските визи и разрешения за пребиваване и други подобни документи, издадени от други държави-чл енки, които все още не са изцяло интегрирани в Шенгенското пространство, за целите на транзитно преминаване през тяхната територия.

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ, ОТНАСЯЩА СЕ ДО ДАНИЯ

Страните отбелязват, че настоящото споразумение не се прилага към процедурите за и здаване на визи от дипломатически мисии и консулски служби на Кралство Дания.

При такива обстоятелства е желателно властите на Дания и Република Сърбия да склю чат без забавяне двустранно споразумение за улесняване на издаването на визи за крат косрочно пребиваване при условия, сходни с тези на споразумението между Европейск ата общност и Република Сърбия.

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ, ОТНАСЯЩА СЕ ДО ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВ О И ИРЛАНДИЯ

Страните отбелязват, че настоящото споразумение не се прилага към процедурите за и здаване на визи от дипломатически мисии и консулски служби на Обединеното кралст во и Ирландия.

При такива обстоятелства е желателно властите на Обединеното кралство, Ирландия и Република Сърбия да сключат двустранни споразумения за улесняване на издаването н а визи.

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ, ОТНАСЯЩА СЕ ДО ИСЛАНДИЯ И НОРВЕГИЯ

Страните вземат предвид тясното сътрудничество между Европейската общност и Нор вегия и Исландия, и по-специално по силата на споразумението от 18 май 1999 г. отно сно присъединяването на тези страни към процеса на изпълнение, прилагане и развити е на достиженията на правото от Шенген.

При такива обстоятелства е желателно властите на Норвегия, Исландия и Република С ърбия да сключат без забавяне двустранни споразумения за улесняване на издаването н а визи за краткосрочно пребиваване при условия, сходни с тези на споразумението ме жду Европейската общност и Република Сърбия.

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ, ОТНАСЯЩА СЕ ДО КОНФЕДЕРАЦИЯ ШВЕЙЦ АРИЯ И ЛИХТЕНЩАЙН (ако е необходима)

Ако споразумението между ЕС, ЕО и Конфедерация Швейцария относно присъединяв ането на Конфедерация Швейцария към процеса на изпълнение, прилагане и развитие на достиженията на правото от Шенген и протоколите към настоящото споразумение, отнасящи се до Лихтенщайн, са влезли в сила до момента на приключване на преговор ите с Република Сърбия, ще бъде съставена подобна декларация по отношение на Шве йцария и Лихтенщайн.

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕ НА ИЗИСКВАНИЯТА ЗА ИЗДАВАНЕ НА ВИЗИ, ОТНАСЯЩИ СЕ ДО ПРИТЕЖАТЕ ЛИТЕ НА СЛУЖЕБНИ ПАСПОРТИ

Тъй като освобождаването на притежателите на служебни паспорти от изискванията за издаване на визи, предвидени в двустранните споразумения или спогодби между отдел ните държави-членки и Република Сърбия, подписани преди 1 януари 2007 г., ще прод ължават да се прилагат само за срок от 5 години от влизане в сила на настоящото спор азумение, без да се накърнява правото на съответните държави-членки или на Републи ка Сърбия да денонсират или преустановят тези двустранни споразумения по време на този срок от 5 години, Европейската общност ще преоцени положението на притежате лите на служебни паспорти най-късно 4 години след влизане в сила на настоящото спо разумение, с оглед на възможно изменение на споразумението с тази цел в съответств ие с процедурата, предвидена в член 14, параграф 4.

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА ДОСТЪП НА КАНДИДАТ ИТЕ ЗА ВИЗИ И ХАРМОНИЗИРАНЕ НА ИНФОРМАЦИЯТА ОТНОСНО ПРОЦ ЕДУРИТЕ ЗА ИЗДАВАНЕ НА ВИЗИ ЗА КРАТКОСРОЧНО ПРЕБИВАВАНЕ И Д ОКУМЕНТИТЕ, КОИТО ТРЯБВА ДА БЪДАТ ПРЕДСТАВЕНИ ПРИ КАНДИДА ТСТВАНЕ ЗА ВИЗИ ЗА КРАТКОСРОЧНО ПРЕБИВАВАНЕ

Като отчита колко е важна прозрачността за кандидатите за визи, Европейската общно ст напомня, че законодателното предложение за преработка на Общите консулски инс трукции относно визите за дипломатически мисии и консулски служби бе прието на 19 юли 2006 г. от Европейската комисия и е в процес на обсъждане между Европейския п арламент и Съвета, разглежда въпроса за условията на достъп на кандидатите за визи д о дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки.

Във връзка с информацията, която трябва да бъде предоставена на кандидатите за виз и, Европейската общност счита, че е необходимо да се вземат подходящи мерки:

– В най-общ план, да се изготви основна информация за кандидатите относно процед урите и условията за кандидатстване за визи и за тяхната валидност.

– Европейската общност ще изготви списък с минимални изисквания, за да гарантир а, че на сръбските кандидати е предоставена съгласувана и уеднаквена основна инф ормация и от тях се изисква да предоставят по принцип същите съпътстващи докум енти.

Горепосочената информация, включваща списъка с акредитирани пътнически агенции и туроператори в рамките на местното консулско сътрудничество, трябва да бъде широ ко разпространена (на информационните табла на консулствата, във вид на брошури, ч рез уебсайтове и др.).

Дипломатическите мисии и консулските служби на държавите-членки предоставят ин формация относно съществуващите възможности съгласно достиженията на правото о т Шенген за улесняване на издаването на визи за краткосрочно пребиваване за всеки о тделен случай.

Европейската общност отбелязва готовността, изразена от сръбските власти, да окажат помощ при разпространение на горепосочената информация.

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ОТНОСНО ОБЛЕКЧЕНИЯТ А ЗА ЧЛЕНОВЕ НА СЕМЕЙСТВАТА И ДОБРОСЪВЕСТНИ КАНДИДАТИ

Европейската общност отбелязва предложението на Република Сърбия да се даде по-ш ироко определение на понятието „членове на семейството“, които се ползват от визов и облекчения, както и значението, което Република Сърбия придава на опростяване на придвижването на тази категория лица.

С цел да улесни мобилността на увеличен брой лица, които имат семейни връзки (особ ено сестри и братя и техните деца) с граждани на Сърбия, които пребивават законно на територията на държавите-членки, Европейската общност приканва консулските служ би на държавите-членки да се възползват в пълна степен от съществуващите възможно сти в достиженията на правото на Общността за улесняване на издаването на визи на т ази категория лица, включително по-специално, опростяването на документните доказ ателства, изисквани от кандидатите, освобождаването от такси за обработка, и където е уместно, издаването на многократни входни визи.

Освен това Европейската общност приканва също така консулските служби на държав ите-членки да се възползват в пълна степен от тези възможности за улесняване на изда ването на визи за добросъвестни кандидати.

ПОЛИТИЧЕСКА ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА МЕСТЕН ГРАНИЧЕН ТРАФИК ОТ БЪЛГ АРИЯ, УНГАРИЯ И РУМЪНИЯ

България, Унгария и Румъния заявяват своята готовност да започнат преговори за двус транни споразумения с Република Сърбия с цел прилагане на режим на местен граниче н трафик, създаден с Регламент на ЕО № 1931/2006 г. от 20 декември 2006 г. относно о пределяне на правилата за местен граничен трафик по външните сухопътни граници на държавите-членки и изменение на разпоредбите на Шенгенската конвенция.

***